



Replaces / Reemplaza / Remplace 48840-249-01 Rev. 03, 01/2012

Homeline™ Circuit Breaker and Combination Arc Fault Circuit Interrupter (CAFI) (Pigtail and Plug-on Neutral)

Interruptor automático e interruptor de circuito por falla de arco combinado (CAFI) Homeline™ (con neutro enchufable y cable en espiral)

Disjoncteur et interrupteur de circuit sur défauts d'arc (CAFI) combiné

Homeline^{MC} (neutre enfichable et à fil en spirale)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTICE / AVISO / AVIS

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Megger, high-voltage or hi-pot tests will damage circuit breaker. Turn off all power supplying the equipment and isolate circuit breaker before testing.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Las pruebas con megóhmetros, de alta tensión o de rigidez dieléctrica dañan el interruptor automático. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático antes de realizar cualquier prueba.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Les essais au mégohmmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront le disjoncteur. Coupez toute alimentation de cet appareil et isolez le disjoncteur avant de procéder à des essais.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

NOTE:

- This product does not meet the requirements for Class A ground-fault circuit protection.
- The pigtail version of this circuit breaker is for use in all Homeline load centers except all versions of HOM24L70. All HOM6-12L100 versions require use of #3 AWG (25 mm²) max. load center line conductors.
- The Plug-on neutral version of this circuit breaker is for use only in series 4 and newer Homeline load centers.
- This arc-fault detection device is not designed or intended for use on circuits in which the neutral conductor is shared with other circuits. The circuit breaker will nuisance trip in "shared neutral" circuits.

INSTALLATION

See Figure 1

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off circuit breaker (A).
3. Remove panel trim.

NOTE: If using plug-on neutral CAFI (HOM1XXPCAFI), go to step 5.

4. Connect panel neutral (pigtail wire B) to load center or panelboard neutral bar. See load center or panelboard for torque value.
5. Strip insulation off wires to length (C) shown.

NOTA:

- Este producto no cumple con los requisitos de protección de los circuitos de falla a tierra clase A.
- La versión con cable en espiral de este interruptor automático es para su uso en todos los centros de carga Homeline excepto todas las versiones de HOM24L70. Todas las versiones HOM6-12L100 necesitan conductores de línea para el centro de carga calibre 3 AWG (25 mm²) como máximo.
- La versión con neutro enchufable de este interruptor automático es para uso exclusivo en centros de carga Homeline serie 4 y más nuevos.
- Este dispositivo de detección por falla de arco no está diseñado para utilizarse en circuitos en los que se comparte el conductor del neutro con otros circuitos. El interruptor automático se disparará incorrectamente en los circuitos de "neutro compartido".

INSTALACIÓN

Vea la figura 1

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desconecte el interruptor automático (A).
3. Retire el marco del tablero.

NOTA: Si se utiliza un CAFI con neutro enchufable (HOM1XXPCAFI), vaya al paso 5.

4. Conecte el neutro del tablero (cable en espiral B) al centro de carga o a la barra del neutro del tablero. Consulte los datos en el centro de carga o tablero para obtener los valores de par de apriete.
5. Quite aislamiento a los cables en la medida mostrada (C).

REMARQUE :

- Ce produit ne répond pas aux exigences de protection Classe A des circuits contre les défauts de m.à.l.t.
- La version avec fil en spirale de ce disjoncteur peut être utilisée dans tous les panneaux de distribution Homeline sauf toutes les versions de HOM24L70. Toutes les versions HOM6-12L100 requièrent l'utilisation des conducteurs de secteur pour le centre de distribution d'un calibre 3 AWG (25 mm²) au maximum.
- La version avec neutre enfichable de ce disjoncteur ne doit être utilisée que dans les centres de distribution Homeline de la série 4 et plus récents.
- Ce dispositif de détection de défauts d'arc n'est pas destiné à être utilisé dans les circuits dans lesquels le conducteur neutre est partagé avec d'autres circuits. Le disjoncteur subira des déclenchements intempestifs dans les circuits « à neutre partagé ».

INSTALLATION

Se reporter à la figure 1

1. Couper toute alimentation de cet appareil avant de travailler dessus ou à l'intérieur.
2. Mettre le disjoncteur (A) hors tension.
3. Retirer la garniture de panneau.

REMARQUE : En cas d'utilisation d'un dispositif CAFI à neutre enfichable (HOM1XXPCAFI), passer au point 5.

4. Raccorder le neutre du panneau (fil en spirale B) au centre de distribution ou à la barre de neutre du panneau. Voir le centre de distribution ou le panneau de distribution pour la valeur de couple.
5. Dénuder les fils de leur isolation selon la longueur indiquée (C).

6. Connect load power (D) and load neutral (E). See Figure 1 or side of circuit breaker for torque value.

NOTE: The load neutral wire (E) and panel neutral (pigtail wire B; applies to pigtail version only) must be connected according to the preceding instructions for proper functioning of the arc-fault detection device. If plug-on neutral CAFI is installed, the circuit breaker neutral connector must be mounted on the load center neutral bar for proper functioning of the arc-fault detection device. See Figure 1A.

7. Install circuit breaker into panel and re-torque wire connectors.
8. Re-install panel trim and attach supplied label (F) to load center or panelboard so that it is visible with cover or trim installed.

6. Conecte la alimentación de carga (D) y el neutro de carga (E). Vea la figura 1 o consulte los datos al lado del interruptor automático para obtener los valores de par de apriete.

NOTA: El cable neutro de carga (E) y neutro del tablero (cable en espiral B; es aplicable para la versión con cable en espiral solamente) deben conectarse de acuerdo con las instrucciones anteriores para que funcione correctamente el dispositivo de detección de falla de arco. Si se instala un CAFI con neutro enchufable, el conector neutro del interruptor automático debe montarse sobre la barra de neutro del centro de carga para que funcione correctamente el dispositivo de detección de falla de arco. Vea la figura 1A.

7. Instale el interruptor en el tablero y vuelva a apretar los conectores de los cables.
8. Vuelva a instalar el marco del tablero y adhiera la etiqueta (F), incluida, al centro de carga o tablero de manera que esté visible una vez instalada la cubierta o el marco.

6. Raccorder l'alimentation de charge (D) et le neutre de charge (E). Voir la figure 1 ou le côté du disjoncteur pour la valeur de couple.

REMARQUE : Le fil du neutre de la charge (E) et le neutre du panneau (fil en spirale B; s'applique à la version avec fil en spirale uniquement) doivent être raccordés selon les instructions précédentes pour le bon fonctionnement du dispositif de détection de défaut d'arc. Si un disjoncteur CAFI à neutre enchafable est installé, le connecteur du neutre du disjoncteur doit être monté sur la barre de neutre du centre de distribution pour assurer le bon fonctionnement du dispositif de détection des défauts d'arc. Voir la figure 1A.

7. Installer le disjoncteur dans le panneau et resserrer les connecteurs de fils.
8. Réinstaller la garniture de panneau et placer l'étiquette fournie (F) sur le centre de distribution ou le panneau de distribution de sorte qu'elle soit visible avec la garniture ou le couvercle installé.

FIG. 1 : Installation / Instalación / Installation

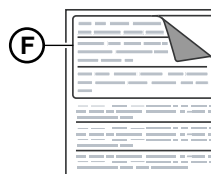
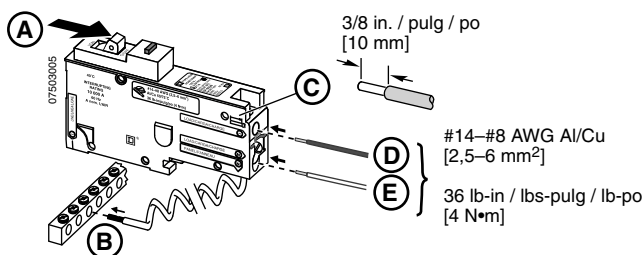
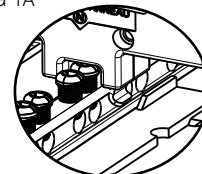


FIG 1A



TESTING

See Figure 2

1. Turn off all loads downstream of circuit breaker.
2. Turn on power to load center or panelboard.
3. Turn circuit breaker handle (A) to I/ON.
4. Press test button (B).

NOTE: If circuit breaker is operating correctly, circuit breaker will trip and handle will move to the tripped or center position (C). If circuit breaker does not trip, see Troubleshooting section.

5. Reset circuit breaker by moving handle fully to O/OFF position and then moving to I/ON position.
6. Turn loads downstream of circuit breaker back on.

PRUEBA

Vea la figura 2

1. Desconecte todas las cargas descendentes del interruptor automático.
2. Conecte la alimentación del centro de carga o tablero de distribución.
3. Gire la palanca (A) del interruptor automático a la posición de cerrado (I).
4. Presione el botón de prueba (B).

NOTA: Cuando el interruptor automático está funcionando correctamente, éste se disparará y la palanca cambiará a la posición de disparo o posición intermedia (C). Si no se dispara el interruptor, consulte la sección "Diagnóstico de problemas".

5. Restablezca el interruptor automático moviendo la palanca completamente a la posición de abierto (O) y luego a la posición de cerrado (I).
6. Vuelva a conectar las cargas descendentes del interruptor automático.

VÉRIFICATION

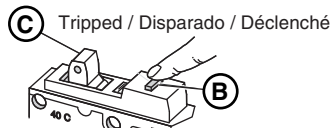
Se reporter à la figure 2

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval du disjoncteur.
2. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution.
3. Amener la manette (A) du disjoncteur à la position de marche (I).
4. Appuyer sur le bouton d'essai (B).

REMARQUE : Si le disjoncteur fonctionne correctement, il se déclenchera et la manette se placera en position déclenchée ou centrale (C). Si le disjoncteur ne se déclenche pas, voir la section Dépannage.

5. Réarmer le disjoncteur en déplaçant la manette complètement en position d'arrêt (O), puis en position de marche (I).
6. Mettre les charges en aval du disjoncteur sous tension.

FIG. 2 : Circuit Breaker Testing / Prueba del interruptor automático / Essais du disjoncteur



NOTE: Test monthly to ensure arc-detection function operates properly.

NOTA: Pruebe mensualmente para asegurarse de que la función de detección de arcos funciona correctamente.

REMARQUE: Effectuer un essai par mois pour assurer que la fonction de détection d'arc fonctionne correctement.

CAFI FAULT INDICATION PROCEDURE

Included with CAFI circuit breaker **date code 1130** or greater.

PROCEDIMIENTO DE INDICACIÓN DE FALLA CAFI

Incluido con el interruptor automático CAFI con **código de fecha 1130** o fecha posterior.

PROCÉDURE D'INDICATION DE DÉFAUT CAFI

Incluse avec le disjoncteur CAFI avec **code de date 1130** ou supérieur.

date code
código de fecha
code de date



The CAFI circuit breaker provides continuous fault protection. Should a fault occur during the indication procedure, the CAFI circuit breaker will interrupt the fault and protect the circuit.		El interruptor automático CAFI proporciona protección continua contra fallas. Si ocurre una falla durante el procedimiento de indicación, el interruptor automático CAFI interrumpirá la falla y protegerá el circuito.		Le disjoncteur CAFI offre une protection continue contre les défauts. Si un défaut se produit durant la procédure d'indication, le disjoncteur CAFI interrompra le défaut et protégera le circuit.	
- Place circuit breaker in O/OFF position. - Firmly press and continue holding white 'TEST' button through Step 4. - Move handle to I/ON position. - Circuit breaker should trip at one of the following times.		- Coloque el interruptor automático en la posición de abierto (O/OFF). - Oprima firmemente el botón de prueba blanco "TEST" y continúe sosteniéndolo hasta el paso 4. - Mueva la palanca a la posición de cerrado (I/ON). - El interruptor automático deberá dispararse en uno de los siguientes tiempos:		- Mettre le disjoncteur à la position d'arrêt (O). - Appuyer fermement sur le bouton blanc « TEST » (Essai) et continuer de le maintenir enfoncé jusqu'au point 4. - Mettre la manette sur la position de marche (I/ON). - Le disjoncteur doit se déclencher au bout d'un des temps suivants :	
Trips Instantly (less than 1 second)	Fault to Ground Includes: Arcing to ground Shared neutral Grounded neutral Ground fault	Se dispara instantáneamente (menos de 1 segundo)	Falla a tierra Incluye: Arqueo a tierra Neutro compartido Neutro conectado a tierra Falla a tierra	Se déclenche instantanément (en moins d'une seconde)	Défaut à la terre Inclut : Arc à la terre Neutre partagé Neutre mis à la terre Défaut à la terre
Trips at 2.0 seconds	Arc Fault Includes: Parallel arc fault Series arc fault	Se dispara en 2 segundos	Falla por arqueo Incluye: Falla por arqueo paralela Falla por arqueo en serie	Se déclenche au bout de 2 secondes	Défaut d'arc Inclut : Défaut d'arc parallèle Défaut d'arc en série
Trips at 5.0 seconds	Procedure Complete Includes: No Fault Thermal overload Short circuit	Se dispara en 5 segundos	Procedimiento completo Incluye: No hubo falla Sobrecarga térmica Cortocircuito	Se déclenche au bout de 5 secondes	Procédure terminée Inclut : Aucun défaut Surcharge thermique Court-circuit
To reset Fault Indication: - Perform the CAFI Fault Indication Procedure a total of 6 times - Verify by performing CAFI Fault Indication Procedure with a trip at 5.0 seconds (Procedure Complete) result. An automatic reset of Fault Indication will occur if the CAFI circuit breaker has been powered continuously for 27 days.		Para restablecer la indicación de falla: - Realice el procedimiento de indicación de falla CAFI 6 veces en total - Verifique realizando el procedimiento de indicación de falla CAFI con un disparo de 5 segundos (procedimiento completo). Ocurrirá un restablecimiento automático de indicación de falla si el interruptor automático CAFI ha sido energizado continuamente durante 27 días.		Pour réinitialiser l'indication de défaut : - Effectuer la procédure d'indication de défaut CAFI 6 fois au total - Vérifier en effectuant la procédure d'indication de défaut CAFI avec un déclenchement de 5 secondes (procédure terminée) Une réinitialisation automatique de l'indication de défaut se produira si le disjoncteur CAFI a été alimenté continuellement pendant 27 jours.	
For further information, please visit www.schneider-electric.com or call 1-888-squared		Para obtener más información, visite el sitio web www.schneider-electric.com o llame al 1-888-778-2733 (en EUA)		Pour plus de renseignements, visiter le site Web www.schneider-electric.com ou appeler le 1-888-778-2733 (É.-U.).	

Removal

- Turn OFF (O) the circuit breaker. Remove the wires.
- To disconnect the plug-on jaw from the connector and mounting rail, lift the line-end (1) of the circuit breaker until the circuit breaker jaw disconnects from the bus bar. Continue lifting until the load-end (2) disengages from the mounting rail. See Figure 3A.
- If circuit breaker is not replaced, install a QOFF filler plate (not provided) to fill opening in load center or panelboard trim.

NOTE: Do not use a twisting motion to remove the circuit breaker, or equipment damage may result. See Figure 3B.

Desmontaje

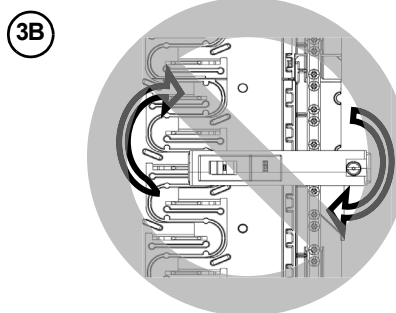
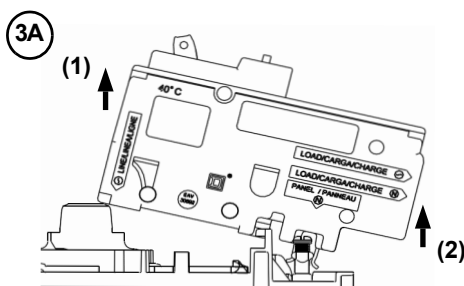
- Desconecte (O/OFF) el interruptor automático. Retire los cables.
- Para desconectar la mordaza enchufable del conector y del riel de montaje, levante el lado de línea (1) del interruptor automático hasta que su mordaza se desconecte de la barra. Continúe levantándolo hasta que el lado de carga (2) se desenganche del riel de montaje. Vea la figura 3A.
- Si el interruptor automático no se reemplaza, instale una placa de relleno QOFF (no provista) para llenar la apertura en el centro de carga o tablero acabado.

NOTA: No tuerza el interruptor automático para retirarlo, ya que esto podría dañar el equipo. Vea la figura 3B.

Retrait

- Mettre le disjoncteur hors tension (O/OFF). Retirer les fils.
- Pour déconnecter la mâchoire enfichable du connecteur et du rail de montage, soulever l'extrémité ligne du disjoncteur (1) jusqu'à ce que la mâchoire de ce dernier se déconnecte de la barre-bus. Continuer à lever jusqu'à ce que l'extrémité charge (2) se dégage du rail de montage. Voir la figure 3A.
- Si le disjoncteur n'est pas remplacé, installer une plaque de remplissage QOFF (non fournie) pour remplir l'espace dans le centre de distribution ou dans la garniture du panneau de distribution.

REMARQUE : Ne pas utiliser un mouvement de torsion pour retirer le disjoncteur, cela peut entraîner des dommages matériels. Voir la figure 3B.



NOTE: For additional troubleshooting information, please visit our website at www.schneider-electric.com or call our Product Support Team at 1-888-Square D (1-888-778-2733).	NOTA: Para obtener información adicional para la solución de problemas, visite nuestro sitio web www.schneider-electric.com o llame al equipo de asistencia técnica del producto al 1-888-778-2733 (en los EUA).	REMARQUE : Pour des renseignements de dépannage supplémentaires, visiter notre site Web à www.schneider-electric.com ou appeler l'équipe d'assistance aux produits au 1-888-778-2733 (É.-U.).
Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement This circuit breaker has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This circuit breaker generates, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this circuit breaker does cause harmful interference to radio or television reception, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the circuit breaker and receiver. • Connect the receiver into an outlet on a circuit different from that to which the circuit breaker is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Do not make changes or modifications to the device which are not expressly approved by Square D. Any changes or modifications may result in the loss of authority to operate the equipment.	Declaración sobre interferencia de radio frecuencia de la comisión federal de comunicaciones Este interruptor automático ha sido puesto a prueba y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la parte 15 de los reglamentos de la FCC (Comisión federal de comunicaciones de los EUA). Estos límites han sido diseñados para dar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este interruptor automático genera y puede emitir energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurra interferencia en alguna instalación en particular. Si este interruptor automático causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, se le sugiere al usuario que intente corregir la interferencia de una o varias de las siguientes maneras: • Reorientar la antena de recepción o ubicarla en otro lugar. • Aumentar la separación entre el interruptor automático y el receptor. • Conectar el receptor en un contacto que esté en un circuito diferente al que está conectado el interruptor automático. • Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio y televisión para obtener ayuda. No haga cambios o modificaciones al dispositivo que no estén expresamente aprobados por Square D. Cualquier cambio o modificación puede dar como resultado la pérdida de autorización para operar el equipo.	Notification sur les interférences aux radio-fréquences de l'agence fédérale américaine pour les communications Ce disjoncteur a été testé et il a été déterminé qu'il est en conformité avec les limites pour un dispositif numérique Classe B, suivant les dispositions de la partie 15 du règlement de la FCC (Agence fédérale américaine pour les communications). Ces limites ont été établies afin d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Ce disjoncteur génère et peut émettre les radio-fréquences et il peut, s'il n'est pas installé et utilisé suivant les directives, provoquer des interférences nuisibles aux communications radiophoniques. Toutefois, il n'est pas garanti qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation particulière. Si ce disjoncteur provoque effectivement des interférences nuisibles à la réception de radio ou télévision, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes : • Changer l'orientation de l'antenne de réception ou la déplacer. • Augmenter la distance entre le disjoncteur et le récepteur. • Connecter le récepteur à une prise dépendant d'un circuit différent de celui auquel le disjoncteur est connecté. • Consulter le distributeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'assistance. N'effectuer ni changement ni modification sur le dispositif sans l'approbation expresse de la Société Square D. Tout changement ou toute modification peut entraîner la perte de l'autorisation d'utiliser cet appareil.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2006–2014 Schneider Electric
 All Rights Reserved
 Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners

Schneider Electric USA, Inc.
 1415 S. Roselle Road
 Palatine, IL 60067 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

© 2006–2014 Schneider Electric.
 Reservados todos los derechos.
 Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2006–2014 Schneider Electric
 Tous droits réservés
 Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
 5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 Tel: 1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca